

# Luz Sempre, Luz em Toda Parte

## ~Gurumayi Chidvilasananda

Venham, minhas pessoas do bem, vamos tentar mais uma vez,  
vamos exercitar nosso esforço

Sim, esforço — *koshish*

Esta palavra hindi, *koshish*, tem muitos significados e conotações

É esforço, tentativa

trabalho árduo e lida

É labuta, dispendir energia

empenho e empreitada

É assiduidade, iniciativa

supervisão e escrutínio

É ação e estratagema

curiosidade, uma busca

Então, de que esforço estou falando aqui?

É o *purusharth* de Shri Rama, sua nobre empreitada

É a defesa do dharma

A elevação de mentes e corações

*Shubh Deepavali*

Enquanto você estava ocupado cumprindo suas promessas do ano,  
gerenciando suas conquistas e falhas,

sem que notasse, o tempo deslizou para dentro de uma caverna  
desconhecida

Quando que a alegria começou a se transformar em tristeza

Quando que o êxtase começou a pender para a dor

Quando que a felicidade se perdeu para o pesar

Quando que os suspiros de alívio ficaram presos  
nas correntes da agonia

Quando que a propensão para o entusiasmo se tornou  
uma tendência para o desalento  
Quando que a mente satisfeita começou a lançar sementes de ódio  
Quando que o coração extasiado colocou as vestes da melancolia  
Quando que uma mente que confiava,  
ao observar seus sonhos se despedaçarem,  
começou a prever esta ou aquela calamidade

Os altos e baixos do tempo, seus movimentos rápidos  
Não se deixam engolir  
Uma vida abençoada

*Shubh Deepavali*

Ao analisar todas essas coisas,  
ao avaliar as suas circunstâncias,  
mais um ano se dissolveu na infinitude  
E, mais uma vez, com grande exuberância, celebramos este festival  
que acontece na noite de lua nova  
Desejamos que este festival nos revele notícias felizes  
Ansiamos por contemplar o poder do Ser,  
tão pleno de deleite,  
pulando e saltitando,  
saltando e quicando,  
e ao mesmo tempo encarnando *shanta-svarup*,  
a forma vasta e resplandecente  
de nossa silenciosa paisagem interior  
Oramos para que ela, este poder, *atmashakti*  
vá por vontade própria  
fazer uma morada em nosso ser

A luz do Ser  
A escuridão esvaiu-se  
Um festival de felicidade

*Shubh Deepavali*

Que esperanças se tem na vida?  
Você sabe, este festival de Deepavali  
não diz respeito apenas a acender luzes  
Ele oculta uma verdade mais profunda  
O propósito mais grandioso de Deepavali  
é levantar o véu daquelas esperanças que são preciosas para nós  
Ouçam bem, minhas pessoas amadas —  
    prestem bastante atenção!

Não importa o quanto reluz o mundo lá fora,  
você não vai obter nada duradouro dele  
Não desperdice nenhum tiquinho de tempo  
Quando mergulhar esta noite escura de sua vida  
    no brilho de sua luz interior,  
        é quando realmente o *shehnai*, a flauta majestosa,  
            do festival de Deepavali começará a tocar

As notas da concha irão afugentar  
a escuridão que se insinuou para dentro  
O semblante sorridente do Senhor Rama  
se transformará no alicerce de sua vida

Agora faremos uma *dharana*  
Dedique um momento para estabelecer uma postura confortável  
Conecte-se com sua respiração  
    Inspire profundamente  
        Expire longamente  
Enquanto continua a respirar assim,  
    feche os olhos

Agora deixe a respiração fluir naturalmente  
e visualize —  
Estamos na estação do outono  
As últimas pétalas de flor estão caindo no chão  
Ouça seu sussurro melodioso  
Ouça o suave farfalhar  
das folhas vermelhas-laranjas-amareladas  
conforme elas tocam a terra com entusiasmo  
Seus olhos ainda estão fechados  
Mas com os olhos de sua mente, olhe para o céu  
Nuvens brancas espalhadas por aqui e por ali,  
translúcidas e delicadas como algodão,  
semelhantes a gardêneas desabrochando  
Deixe esta cena cativante ficar impressa em seus olhos  
Permita à fragrância desse sentimento habitar na respiração  
Gentilmente, abra os olhos  
Desfrute desta experiência extraordinária

Neste momento, a *dharana* está completa  
Como se sente?  
Verifique seu ser interior  
Seu coração está em paz, certo?  
Agora que realizou esta *dharana*,  
você descobre um doce aroma surgindo,  
perfumando esta vida que parecia tão desoladora  
Não é mesmo?

Está reconhecendo o verdadeiro valor de sua vida,  
não está?

Você sabe — claro que sabe —  
aquilo que pensa, aquilo que percebe,  
determina o que recebe

Esperanças organizadas em cordões intermináveis  
Um verter contínuo de bênçãos  
Somente doçura

*Shubh Deepavali*

Uma vez que a chama interior de Deepavali é acesa,  
compreenda: você conseguiu  
Preste bem atenção, meu povo,  
esses hábitos e tradições  
que são o substrato de Deepavali —  
você pode, verdadeiramente falando, começar  
a estabelecê-los em seu próprio ser.

Um vez que o faça, sua capacidade de reacender  
as chamas apagadas de suas alegrias  
irão arder como fogo,  
vermelho deslumbrante e maravilhosamente intenso  
Na verdade, Deepavali não é sobre um espetáculo exterior  
É sobre a chama que você nutre,  
a adoração que você faz,  
a atitude que tem  
dentro de si  
É a maneira de viver uma vida mística  
Até o final de seus dias,  
mantenha viva a chama interior

Brasas no coração  
Em sua atitude, simplicidade  
Uma vida natural, pulsando com graça

*Shubh Deepavali*

O festival de Deepavali torna isso mais claro:  
é essencial que a luz surja vitoriosa  
e a escuridão se dissipe,  
que a luz do conhecimento cante na *raga deepak*,  
a *raga* das lamparinas,  
e que a escuridão da ignorância seja banida  
Ó nobres seres, não é memorável?  
Por séculos, na época de Deepavali,  
temos acendido lamparinas de barro  
e vejam —  
este nosso corpo, composto dos cinco elementos  
é descrito pelos nossos santos  
como o ídolo de barro  
Dentro desse ídolo de barro,  
em que as chamas mais sagradas ardem em toda sua glória  
Mantenha a esperança de que pelo menos uma vez por dia  
você vai se reencontrar  
com este brilho divino esplêndido  
que foi aceso dentro de si  
Deepavali é uma época auspiciosa  
Quando acalentamos a esperança de fazer o bem  
em um momento auspicioso,  
nossa resolução se fortalece  
Podemos fazer o bem a qualquer dia —  
mesmo assim, existe uma magia especial,  
alguma potência inefável  
para fazer o bem durante uma época tão propícia  
quanto o festival de Deepavali

O som da magia no ar, como sininhos de tornozelo  
A vibração firme do universo  
O jorrar da graça do Guru, seu gentil tamborilar

*Shubh Deepavali*

Acreditamos que o poder de uma oração feita com amor  
com o tempo, irá, com toda certeza,  
gerar o fruto correto  
Igualmente, confie que as esperanças, sejam grandes ou pequenas  
emergindo dentro de você dia e noite  
são claras, são evidentes  
e que aquele que outorga a graça estará ciente delas  
e as fará se manifestar sem hesitação

A corrente da fé  
Absorção no amor  
A mente em estado de êxtase

*Shubh Deepavali*

Existe luminosidade numa pedra  
Existe radiância numa gota d'água  
Existe incandescência em uma folha  
Existe uma doce fragrância na auréola em torno de cada particular de pó  
Em todas essas coisas mundanas que se descarta como comuns,  
existe uma beleza brilhante  
O intento do festival de Deepavali  
é fazer com que o mundo inteiro cintile  
Cintilar... como?  
Como *vocês* farão este mundo cintilar, minhas pessoas queridas?  
Quando sua vida está ofuscada pela densa névoa da escuridão —  
chegando furtivamente, com o disfarce  
da hesitação — o que fará para dissipar suas sombras?  
Quando as circunstâncias parecem difíceis,  
ou a estrada adiante está repleta de obstáculos,  
como irá transformar essas condições  
em oportunidades de ouro?

Quando vê a escuridão envolvendo as pessoas ao seu redor,  
como irá mudar o foco delas em direção  
das estrelas que espreitam desde o céu obsidiano,  
estrelas que estão sempre irradiando luz  
para dentro de suas vidas?

Quando percebe que elas se desviaram do caminho  
e se sentem oprimidas,  
como irá habilmente ajudá-las  
para soerguer suas pálpebras pesadas  
e virar seu olhar para cima?

Que atitudes irá tomar para iluminar  
sua vida,  
a vida dos outros,  
inclusive daqueles que não conhece,  
e a existência de tudo que é animado  
e inanimado neste planeta?

Ao considerar o que você fez,  
o que está fazendo agora  
e o que você ainda quer fazer,  
talvez ache que vale a pena expressar  
seus pensamentos e ideias na forma de um poema

Lembrem-se, todos vocês que são tão próximos ao meu coração:  
mesmo na menor fagulha, na centelha de uma chama,  
existe tanta luz

A gentileza e a compaixão de Deus  
destrói todas as ilusões  
Para onde quer que se olhe, luz e somente luz

*Shubh Deepavali*

Ó seres grandiosos,  
é o direito inato de todos fazer a chama do amor acender

Está dentro do raio de ação inerente a todos  
despertar em si mesmos bons sentimentos em relação aos outros  
Se água pode ser encontrada no deserto,  
mesmo usando algumas estratégias brilhantes,  
então é uma garantia, cem por cento certa,  
que qualquer ser humano, seja um rei ou um mendigo,  
pode celebrar Deepavali de acordo com a tradição  
e mais lindamente —  
com as mais adoráveis flores  
e um *rangoli* na entrada de suas casas,  
com *puja* preparado para Mahalakshmi  
e bandejas enfeitadas com doces  
Todo mundo pode celebrar de acordo com seus meios  
Não importa se eles têm uma flor ou milhares  
se o *rangoli* é simples ou elaborado  
se o *puja* é modesto ou extremamente esmerado  
se existem dois doces ou dezenas  
Você percebe, não? —  
em uma lamparina ou em uma centena,  
a chama é a mesma  
Portanto, não se deixe levar por conceitos de mais ou de menos  
Não segure a balança do julgamento em suas mãos —  
esteja você pesando na sua vida  
ou na de outra pessoa,  
ou comparando a sua vida com infindáveis outras pessoas  
Dê uma boa observada na natureza de sua mente  
Às vezes ela eleva os outros e despreza a si mesmo  
Às vezes ela lhe dá uma importância extrema  
e faz os outros absolutamente insignificantes  
Eu tenho uma sugestão para vocês, Ó buscadores —  
Dediquem alguns momentos e tornem-se um testemunho  
de como sua mente funciona, às vezes  
Talvez tenha ouvido quando as pessoas dizem:

*Eu fico aquém das expectativas em milhares de ocasiões,  
mas veja só aquele cavalheiro —  
não se observa uma única falha nele!*

*Meu vizinho tem tudo,  
e eu? Nada — nada!*

*Quem é ele — especialmente se comparado comigo?  
Existem épocas em que você acha todo mundo melhor  
E em outros momentos quando é você que é superior  
No entanto, não tem proveito algum  
nem para você e nem para ninguém mais  
envolver-se em tais assuntos  
Tudo que acontece é seu próprio coração ficar mais pesado  
Inundado com desespero  
Se torna a morada da desesperança  
Sua força interior é exaurida  
Seu entusiasmo enfraquece*

Por isso, abandone esta atitude

Estamos no momento auspicioso de Deepavali  
Em um momento assim,  
por que não abandonar esses sentimentos fúteis?

Deixa eu esclarecer uma coisa

Ouçã com atenção —

Você tem a capacidade de despertar a chama interior

Tem a habilidade de falar docemente com os outros

Você merece receber as suas doces palavras

Pode, sem dúvida, manter sua mente leve e brilhante

O festival de Deepavali diz respeito a

se reunir com alegria

compartilhar nossa alegria

deixar nossos lares serem a imagem da alegria

Isso pode ser realizado através da compaixão de Deus  
e os frutos de bons karmas

O que faz lembrar de uma história

Ela acontece durante o horário da refeição no céu

Cada pessoa recebe uma colher *muuuuito* comprida  
tão comprida, que é impossível comer com ela

E então, qual é o sentido disso?

A colher foi moldada daquela maneira

assim as pessoas são obrigadas a alimentar umas às outras

Sim, neste momento abençoado de Deepavali, e sempre,

é imperativo que sejamos incansáveis

em compartilhar nossa própria divindade interior,  
que prestemos atenção nesta linda tradição de dar e receber

Seu próprio festival, sua própria celebração

Seu modo especial de ser com os outros, lhes proporcionar

Contentamento ilimitado

*Shubh Deepavali*

Aqueles que tem fé em Deus farão questão de dizer:

Em todas as coisas,

é a vontade de Deus

Se a vida apresenta dificuldades —

é a vontade de Deus

Se ficam ricos de repente —

é a vontade de Deus

Se a notícia é boa, ou se ela é má —

é a vontade de Deus

Não pode haver dúvida

em todos os momentos, a benevolente mão de Deus

está na nossa retaguarda

Espera-se que os pais desejem o melhor para seus filhos

E também existe esta verdade irrefutável:

Deus é quem mais deseja o nosso bem

Por que então a mente se esquece disso?

É a pergunta de um milhão de dólares  
e a única maneira de respondê-la

é olhando para dentro

Por que é assim?

Existe um poder imenso nas perguntas e respostas  
que acontecem no nosso interior

As soluções que se manifestam a partir desse questionamento  
interno jamais podem ser encontradas externamente

Sua compreensão é refinada,

polida e tornada cristalina

e gradualmente surgem suas próprias respostas para as perguntas

E você vai poder, por exemplo, reconhecer que

se colocar dentro de si uma base de desânimo  
em vez de luz,

está assegurando a sua própria perda

Portanto,

você precisará estar consciente

Precisará estar vigilante

Deve observar disciplina

O brilho da virtuosidade

A bênção de lembrar de Deus

A vontade de Deus acima de qualquer coisa

*Shubh Deepavali*

Qual o significado da chama acesa da lamparina?  
Esses versos das escrituras da Índia,  
recitados enquanto se acende a lamparina,  
nos fornecem uma descrição encantadora  
e evocam em nós o *bhav* da devoção —

*sājyaṁ ca vartī-saṁyuktaṁ vahninā yojitaṁ mayā |*  
*dīpaṁ grhāṇa deveśa trailokya-timirāpaha ||*  
*bhaktiyā dīpaṁ prayacchāmi devāya paramātmane |*  
*trāhi mām nirayād ghorād dīpa-jyotir namo 'stu te ||*

Ó Senhor dos senhores,  
destruidor da escuridão da ignorância nos três mundos,  
por favor aceite esta lamparina  
com o pavio mergulhado em ghee e aceso pelo fogo.

Ó Paramatma, você que é o Ser grandioso —  
com profunda devoção ofereço esta lamparina a você.

Saudações a você, Ó luz da lamparina.  
Por favor, proteja-me do terrível purgatório da ignorância.

Se, através da compreensão do significado destes versos,  
você faz o esforço de embeber a essência  
deste festival, Deepavali,  
então saiba disso, meu povo —

O resplendor dos bons karmas se espalhará pelo mundo de todos  
O brilho dos bons karmas irá iluminar

seu *antahkarana chatushtaya*,

seu instrumento psíquico interior

O esplendor dos bons karmas irá permear cada casa e cada lar

O resplendor dos bons karmas irá iluminar as terras perto e longe

Ela que é conhecida como Shri, aquela que brilha,  
irá emanar de seus bons karmas  
e cintilar na Consciência  
de todo este universo

Feliz Ano Novo!

Com amor,  
Gurumayi Chidvilasananda



© 2023 SYDA Foundation®. Todos os direitos reservados.